

Distr.: General  
8 September 2016  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة الحادية والسبعون

الجمعية العامة  
الدورة السبعون

البندان ٣٥ و ٤٠ من جدول الأعمال  
النزاعات التي طال أمدتها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على  
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي  
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل  
الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومة بلدي، أتشرف بأن أقدم إليكم طيه سجلات  
انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها جمهورية أرمينيا في تموز/يوليه ٢٠١٦ (انظر  
المرفق)\*. فخلال الفترة المعنية، انتهكت أرمينيا نظام وقف إطلاق النار ٣٤٥ مرة وواصلت  
استخدام أسلحة من العيار الكبير والأسلحة الثقيلة من مواقعها في الأراضي المحتلة بجمهورية  
أذربيجان ومن أراضيها نفسها.

واستمرار احتلال جزء كبير من أراضي جمهورية أذربيجان من جانب القوات  
المسلحة لجمهورية أرمينيا ما زال يشكل العقبة الرئيسية أمام تسوية النزاع والمصدر الوحيد  
لتصعيد الوضع على الخط الأمامي ووقوع الأعمال العدائية والإصابات.

وما إن تعجّل جمهورية أرمينيا بسحب قواتها من الأراضي المحتلة بجمهورية  
أذربيجان، إلا وأمكن استعادة السلام والاستقرار في المنطقة.

\* يعمم المرفق باللغة التي قدم بها فقط.



وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة،  
في إطار البندين ٣٥ و ٤٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار علييف

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of  
Armenia for July 2016\***

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 July	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	6	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK	10	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	9	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	11	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	OSV96/AK	7	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	8	

*Abbreviations:* AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; MT, mine thrower; OSV, semi-automatic sniper rifle; PK, Kalashnikov machine gun; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm/82mm M, mortar.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-16 July	Mazamli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Hajali village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK/SVD	2	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	2	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK	7	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	11	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	PKM/AK/DShK	3	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AKM	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	2	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	10	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK/AKM	7	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
Ashagy Askipara village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1		

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/SVD/AK	11	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/DShK/AK	5	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Hajihasanli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AKM/AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	DShK	1	
17-24 July	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AKM/DShK/AK/ PK/PKM	11	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/DShK	3	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM/SVD	3	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	PK/AK	11	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	PKM/AK	3	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	SVD/PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	DShK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	PK/AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	DShK/AK/PK	7	
25-31 July	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	11	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/PKM/AK	3	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK/PKM/AKM	6	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Mehdili village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	6	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	8	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AKM/AK	4	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK/AK	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	5	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	2	